



Estratto del verbale della seduta del

18.12.2024

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

246

Oggetto:

Betreff:

Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 e s.m. riguardante "Approvazione delle modalità e dei criteri per la concessione del contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina di cui all'art. 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona".

Änderung des Beschlusses der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 i.d.g.F. betreffend die Genehmigung der Modalitäten und Kriterien für die Gewährung der Beiträge für Ausgaben in Zusammenhang mit dem Gebrauch der ladinischen Sprache laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“

Arno Kompatscher	Presidente/Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore/Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore/Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore/Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Carlo Daldoss

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e
competenze ordinamentali

Ufficio per la Previdenza sociale e per
l'ordinamento delle APSP

Auf Vorschlag des Assessors Carlo Daldoss

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m., in materia di ordinamento delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona;

Visto in particolare l'articolo 25 della citata L.R. n. 7/2005, concernente "Contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina" il quale prevede al comma 1, che per i maggiori oneri derivanti alle aziende delle località ladine delle province di Trento e Bolzano, dalla attuazione delle disposizioni di cui agli articoli 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592 e 32 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574 sull'uso della lingua ladina nei rapporti con i cittadini di lingua ladina, la Giunta regionale concede a dette aziende un contributo annuale rapportato ai servizi svolti, al numero degli assistiti ed all'entità di bilancio;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 concernente "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto in particolare l'articolo 7 della citata L.R. n. 13/1993 che disciplina l'"Erogazione di benefici economici e trasferimenti" disponendo che, "Quando non siano disposte con legge o sulla base di criteri analiticamente definiti dalla legge che li prevede, la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati sono precedute dalla predeterminazione e dalla pubblicazione dei criteri e delle modalità cui l'amministrazione deve attenersi";

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. betreffend die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 25 des RG Nr. 7/2005 betreffend „Beiträge für Ausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache“, der im Abs. 1 vorsieht, dass die Regionalregierung den Betrieben der ladinischen Ortschaften der Provinzen Trient und Bozen im Verhältnis zu den geleisteten Diensten, der Anzahl der betreuten Personen und dem Ausmaß des Haushaltes jährlich einen Beitrag zur Deckung der Mehrausgaben gewährt, die den genannten Betrieben durch die Anwendung der Bestimmungen des Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. Dezember 1993, Nr. 592 und des Art. 32 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 über den Gebrauch der ladinischen Sprache im Umgang mit den ladinischen Bürgerinnen und Bürgern entstehen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund insbesondere des Art. 7 des RG Nr. 13/1993 betreffend „Entrichtung wirtschaftlicher Vergünstigungen und Überweisungen“, in dem Folgendes vorgesehen wird: „Falls die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und die Zuerkennung wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und an öffentliche und private Körperschaften nicht mit Gesetz oder auf Grund von Maßstäben verfügt werden, sind die Kriterien und die Modalitäten, nach denen sich die Verwaltung zu richten hat, im Voraus zu bestimmen und zu veröffentlichen.“;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 con la quale sono stati individuati i criteri e le modalità per la concessione del contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina di cui al citato art. 25 della LR n. 7/2005 e s.m.;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale n. 164 di data 11 agosto 2023 con la quale sono stati modificati i suddetti criteri;

Richiamato in particolare l'art. 3 dell'allegato alla suddetta deliberazione n. 156/2010, come sostituito dalla citata deliberazione della Giunta regionale n. 164/2023 il quale recita:

"Art. 3

(Determinazione dei criteri per la concessione del contributo)

1. Ai fini della determinazione del contributo sono presi in considerazione, ai sensi dell'articolo 25 della LR n. 7/2005 le seguenti voci:

- a) servizi svolti;
- b) numero di assistiti;
- c) volume del bilancio.

2. Con riferimento alla lettera a) del comma 1, spetta un contributo massimo pari ad euro 52.500,00 in base a quanto di seguito previsto:

- | | |
|------------------------|----------------|
| - Servizi residenziali | euro 44.000,00 |
| - Centro diurno | euro 6.000,00 |
| - Servizi domiciliari | euro 2.500,00. |

3. Con riferimento alla lettera b) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 38.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- numero assistiti minore o uguale a 50
euro 25.000,00
- numero di assistiti compreso tra 50 e 100
euro 31.000,00
- numero di assistiti uguale o superiore a 100
euro 38.000,00.

4. Con riferimento alla lettera c) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 38.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156, mit dem die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung der Beiträge für Ausgaben in Zusammenhang mit dem Gebrauch der ladinischen Sprache laut Art. 25 des RG Nr. 7/2005 i.d.g.F. festgelegt wurden;

Aufgrund ferner des Beschlusses der Regionalregierung vom 11. August 2023, Nr. 164, mit dem die oben genannten Kriterien geändert wurden;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 der Anlage zum Beschluss Nr. 156/2010 – ersetzt durch den Beschluss der Regionalregierung Nr. 164/2023 –, der wie folgt lautet:

„Art. 3

(Festlegung der Kriterien für die Gewährung des Beitrags)

(1) Im Sinne des Art. 25 des RG Nr. 7/2005 wird für die Festlegung des Beitrags Nachstehendes berücksichtigt:

- a) geleistete Dienste
- b) Anzahl der betreuten Personen
- c) Ausmaß des Haushaltes.

(2) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. a) kann ein Höchstbeitrag in Höhe von 52.500,00 Euro gewährt werden, der sich wie folgt gliedert:

- | | |
|--------------------------|----------------|
| - Stationäre Einrichtung | 44.000,00 Euro |
| - Tagespflegeheim | 6.000,00 Euro |
| - Hauspflegedienste | 2.500,00 Euro |

(3) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. b) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Höchstbeitrag in Höhe von 38.000,00 Euro gewährt werden:

- Anzahl der betreuten Personen unter oder gleich 50
25.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen von 50 bis 100
31.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen gleich oder über 100
38.000,00 Euro.

(4) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. c) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Höchstbeitrag in Höhe von 38.000,00 Euro gewährt werden:

- volume di bilancio fino ad euro 5.000.000,00
euro 25.000,00
- volume di bilancio pari o superiore a euro 5.000.000,00
euro 38.000,00.

5. Il contributo spettante è quello risultante dalla somma dei contributi previsti ai sensi dei commi 2, 3 e 4. Tale contributo non può comunque superare il 60 per cento delle spese sostenute per l'uso della lingua ladina e in ogni caso l'importo di euro 100.000,00.";

Rilevata l'opportunità di aggiornare i suddetti importi tenuto conto dell'andamento della spesa relativa agli oneri per il trilinguismo sostenuta dalle APSP negli ultimi anni e dell'enorme aggravio di tali oneri per il bilancio delle aziende medesime;

Ritenuto quindi, per una migliore leggibilità del testo, di procedere alla sostituzione dell'art. 3 in discorso con una nuova versione riportante gli importi aggiornati;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010, come modificato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 164 di data 11 agosto 2023, sostituendo l'art. 3 con il seguente:

"Art. 3

(Determinazione dei criteri per la concessione del contributo)

1. Ai fini della determinazione del contributo sono presi in considerazione, ai sensi dell'articolo 25 della LR n. 7/2005 le seguenti voci:

- a) servizi svolti;
- b) numero di assistiti;
- c) volume del bilancio.

- Ausmaß des Haushaltes bis zu 5.000.000,00 Euro 25.000,00 Euro
- Ausmaß des Haushaltes gleich oder über 5.000.000,00 Euro 38.000,00 Euro.

(5) Die Höhe des zustehenden Beitrags ergibt sich aus der Summe der laut Abs. 2, 3 und 4 vorgesehenen Beträge. Der Beitrag darf 60 Prozent der für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestrittenen Ausgaben und auf jeden Fall den Betrag von 100.000,00 Euro nicht überschreiten.";

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, besagte Beträge unter Berücksichtigung der Entwicklung der in den letzten Jahren von den ÖBPB bestrittenen Ausgaben für die Dreisprachigkeit und der damit verbundenen hohen Haushaltsbelastung zu aktualisieren;

Nach Dafürhalten demnach, zur besseren Lesbarkeit den genannten Art. 3 durch eine neue Fassung mit den aktualisierten Beträgen zu ersetzen;

beschließt die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. die Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 – geändert durch den Beschluss der Regionalregierung vom 11. August 2023, Nr. 164 – zu ändern, indem der Art. 3 durch den nachstehenden Artikel ersetzt wird:

„Art. 3

(Festlegung der Kriterien für die Gewährung des Beitrags)

(1) Im Sinne des Art. 25 des RG Nr. 7/2005 wird für die Festlegung des Beitrags Nachstehendes berücksichtigt:

- a) geleistete Dienste
- b) Anzahl der betreuten Personen
- c) Haushaltsvolumen.

2. Con riferimento alla lettera a) del comma 1, spetta un contributo massimo pari ad euro 100.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- Servizi residenziali euro 80.000,00
- Centro diurno euro 15.000,00
- Servizi domiciliari euro 5.000,00.

3. Con riferimento alla lettera b) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 80.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- numero assistiti minore o uguale a 50
 euro 60.000,00
- numero di assistiti compreso tra 51 e 99
 euro 70.000,00
- numero di assistiti uguale o superiore a 100
 euro 80.000,00.

4. Con riferimento alla lettera c) del comma 1 spetta un contributo massimo pari ad euro 70.000,00 in base a quanto di seguito previsto:

- volume di bilancio fino ad euro 5.000.000,00
 euro 50.000,00
- volume di bilancio superiore a euro 5.000.000,00
 euro 70.000,00.

5. Il contributo spettante è quello risultante dalla somma dei contributi previsti ai sensi dei commi 2, 3 e 4. Tale contributo non può comunque superare l'80 per cento delle spese sostenute per l'uso della lingua ladina.";

2. di prevedere che le modifiche di cui al punto 1. si applicano alle domande di contributo di cui all'articolo 25 della L.R. n. 7/2005 presentate a decorrere dal 1° gennaio 2025.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi del d.lgs 02.07.2010, n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia

(2) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. a) kann ein Beitrag bis zu höchstens 100.000,00 Euro gewährt werden, der sich wie folgt gliedert:

- Stationäre Einrichtung 80.000,00 Euro
- Tagespflegeheim 15.000,00 Euro
- Hauspflegedienste 5.000,00 Euro

(3) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. b) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Beitrag bis zu höchstens 80.000,00 Euro gewährt werden:

- Anzahl der betreuten Personen: gleich oder unter 50
 60.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen zwischen 51 und 99
 70.000,00 Euro
- Anzahl der betreuten Personen gleich oder über 100
 80.000,00 Euro.

(4) Mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. c) kann aufgrund der nachstehenden Kriterien ein Beitrag bis zu höchstens 70.000,00 Euro gewährt werden:

- Haushaltsvolumen bis zu 5.000.000,00 Euro
 50.000,00 Euro
- Haushaltsvolumen über 5.000.000,00 Euro
 70.000,00 Euro.

(5) Die Höhe des zustehenden Beitrags ergibt sich aus der Summe der in den Abs. 2, 3 und 4 vorgesehenen Beträge. Der Beitrag darf in jedem Fall 80 Prozent der für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestrittenen Ausgaben nicht überschreiten.";

2. vorzusehen, dass die Änderungen laut Z. 1 für die ab dem 1. Jänner 2025 eingereichten Anträge um Gewährung des Beitrags laut Art. 25 des RG Nr. 7/2005 gelten.

Dieser Beschluss ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des GvD vom 2.7.2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen,

interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR
24.11.1971 n. 1199.

die ein rechtliches Interesse daran haben,
binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom
24.11.1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

LA SEGRETARIA GENERALE DELLA
GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DIE GENERALSEKRETÄRIN DER
REGIONALREGIERUNG

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).